



Falconry and the Bishop: Castles of Augustusburg and Falkenlust at Brühl

Brühl is a small town surrounded by forests in the western part of Germany near Cologne. Clemens August became Archbishop of Cologne in 1723 and loved falconry above all else. So much so that he built a country house at his hunting lodge.

The "Falkenlust" is known for its magnificent staircase. The designs on the tiles depict various falconry scenes. The Archbishop also built a small chapel in the garden. Time was spent enjoying hunting in the woods but also sharing time with God. These walls feature shell-covered works, the original "Rococo" style. The word "rococo" is derived from the French word "rocaille", which denoted shell-covered rockwork. The word began to imply decoration using shells; the Rococo style gradually established itself to mean a light and intimately-styled form of decoration. French Rococo spread to Germany.

The main castle is about 2km from the Falkenlust. It took 40 years to build and is Germany's first example of Rococo style architecture. The staircase was designed by the architect Johann Balthazar Neumann. Neumann used an engineering technique which reduced the number of columns and walls needed to support the domed ceiling. The design drew considerable attention among architects of the period. Archbishop Clemens August gave master craftsmen the freedom to work as they pleased – the German Rococo style was born.

L'évêque et la fauconnerie : les Châteaux d'Augustusburg et de Falkenlust à Brühl

Brühl est une petite ville entourée de forêts dans la partie occidentale de l'Allemagne, près de Cologne. Clemens August devint archevêque de Cologne en 1723. Il aimait par-dessus tout la fauconnerie. Si bien qu'il construisit une petite «folie champêtre », là où il allait chasser. Le pavillon de "Falkenlust" est connu pour son magnifique escalier. Le décor de carrelage, représente différentes scènes de fauconnerie. L'archevêque construisit aussi une petite chapelle dans le jardin. Il partageait son temps entre le plaisir de la chasse, et le service de Dieu. Ces murs comportent des éléments couverts de coquillages, de style original « Rococo ». Le mot " rococo" est dérivé du mot français "rocaille", qui nommait ainsi les décors de pierre couverts de coquillages. Puis le mot s'est étendu à toutes sortes de décorations utilisant des coquillages. Le style rococo français s'est répandu en Allemagne.

Le château principal est à 2 km environ du Falkenlust. Il a fallu 40 ans pour le construire et c'est le premier exemple en Allemagne d'architecture de style rococo. L'escalier a été conçu par l'architecte Johann Balthazar Neumann. Il a utilisé une technique de génie qui a permis de réduire le nombre de colonnes et de murs nécessaires pour soutenir la coupole du plafond. Cette technique a attiré l'attention des architectes de l'époque. Mgr Clemens August avait donné aux maîtres artisans la liberté de travailler comme ils le voulaient- le style rococo allemand était né.

El obispo y la cetrería: los castillos de Augustusburg y Falkenlust en Brühl

Brühl es una pequeña ciudad rodeada de bosques en el oeste de Alemania, cerca de Colonia. Clemente Augusto se convirtió en arzobispo de Colonia en 1723. Él amaba la caza con halcones por sobre todo lo demás. Tanto así que construyó una casa de campo en su pabellón de caza.

El Castillo de Falkenlust es conocido por su magnífica escalera. Los diseños en los azulejos muestran diversas escenas de cetrería. El arzobispo también construyó una pequeña capilla en el jardín. Así como se disfrutaba cazando en los bosques, también se compartía tiempo con Dios. Estas paredes muestran trabajos hechos con conchas, el original estilo rococó. El término rococó deriva de la palabra en francés “rocaille”, que se refería a una superficie rocosa cubierta por conchas. La palabra comenzó a significar decoración usando conchas. El estilo rococó gradualmente se convirtió en un ligero e íntimo estilo de decoración. El rococó francés se extendió a Alemania.

El Castillo principal, Augustusburg, se encuentra a dos kilómetros de Falkenlust. Se necesitaron 40 años para construirlo y constituye el primer ejemplo de arquitectura estilo rococó en Alemania. La escalera fue diseñada por el arquitecto Johann Balthazar Neumann. Él utilizó una técnica de ingeniería que redujo el número de columnas y paredes necesarias para sostener el techo. El diseño atrajo considerable atención por parte de los arquitectos de la época. El arzobispo Clemente Augusto dio a los maestros artesanos la libertad de trabajar como querían. Así nació el estilo rococó alemán.

حكاية الصيد بالصقور والأسقف: حصون أوغسطسبرج Augustusburg

وفالكنلاست Falkenlust في بروهل Bruhl

بروهل Bruhl مدينة صغيرة تحيط بها الغابات في القطاع الغربي من ألمانيا بالقرب من كولونيا. وقد أصبح كليمنس أوغست Clemens August رئيس أساقفة كولونيا في عام 1723 وأحب الصيد بالصقور فوق كل شيء، لدرجة أنه بنى منزلاً ريفياً في بيت الصيد.

وتشتهر فالكنلاست Falkenlust بسلاستها الرائعة. وتصف التصاميم على القرميد مناظر مختلفة للصيد بالصقور. كما بنى كبير الأساقفة كنيسة صغيرة في الحديقة. وكان يقضي الوقت مستمتعاً بالصيد في الغابات وكذلك اقتسام الوقت مع الله. وتصور هذه الجدران أعمالاً محارية، وهو أسلوب الروكوكو Rococo الأصلي. وكلمة "روكوكو" مشتقة من الكلمة الفرنسية "محرار" التي تدل على أعمال صخرية مغطاة بالمحار. وبدأت الكلمة تتضمن الزخرفة باستخدام المحار. وتأسس أسلوب الروكوكو تدريجياً ليعني الضوء وشكل أسلوب من الزخرفة. وانتشر الروكوكو الفرنسي في ألمانيا.

وتبعد القلعة الأساسية كيلومترين عن فالكنلاست. واستغرق بناؤها أربعين عاماً وهي النموذج الأول في ألمانيا لفن العمارة الروكوكو. وصمم السلام المهندس المعماري جوان بالتازار نيومان Johan Balthazar Neuman الذي استخدم تقنيات هندسية اختزلت عدد الأعمدة والجدران الداعمة للسقف المقبب. وقد استرعى هذا التصميم اهتماماً كبيراً من جانب المعماريين في ذلك الوقت. وقد أعطى كبير الأساقفة كليمنس أوغست كبار الحرفيين حرية العمل على هواهم. هكذا ولد فن الروكوكو Rococo الألماني.